

This question paper contains 2 printed pages.

Your Roll No.....

8021

A

## DIPLOMA

### POLISH – PAPER II

(Translation)

Time : 3 hours

Maximum Marks :100

(Write your Roll No. on the top of immediately on receipt of this question paper).

#### 1. Translate from Polish into English all the passages given below. (max. 60 marks)

A – (25 marks)

Boże Narodzenie w polskich rodzinach katolickich trwa trzy dni. Dwudziestego czwartego grudnia jest Wigilia, po której następują dwa dni świąt. Niektóre tradycje są podobne jak w innych krajach, np. Polacy również ubierają choinkę – wieszają bombki, aniołki, lampki i gwiazdę, śpiewają kolędy i dają prezenty. Są też różnice. Polacy przed kolacją wigilijną dzielą się opłatkiem i składają sobie życzenia. Dawniej na Wigilii było dwanaście dań, ale teraz jest zwykle mniej. W każdym razie powinny to być dania bez mięsa. Zawsze przy stole wigilijnym jest jedno wolne miejsce dla niespodziewanego gościa.

B – (20 marks)

Marek skończył liceum w 2001 roku. Pojechał na studia do Wrocławia, gdzie poznał bardzo ładną dziewczynę, Martę, z którą chodził przez trzy lata. Po studiach ożenił się <sup>Z</sup> Martą i zaczął pracować dla dużego koncernu farmaceutycznego. Dwa lata po ślubie jego żona spodziewała się dziecka. Urodziła bliźniaki. Marek zaczął pracować nad nowym lekiem na raka i wkrótce cała rodzina wyemigrowała do Stanów, bo tam miał lepszą możliwość prowadzenia kosztownych badań.

C – (15 marks)

Piotr Trzaskalski urodził się w Łodzi, gdzie skończył kulturoznawstwo. Pracował dla telewizji, dla której zrealizował kilka spektakli teatralnych. Kilka lat temu zadebiutował jako reżyser filmem *Edi*, do którego napisał scenariusz razem z kolegą. Film otrzymał nagrody na wszystkich krajowych festiwalach filmowych.

**2. Translate both passages from English into Polish. (max. 40 marks)**

A – (15 marks)

What do we usually do in the living room? Mostly we take rest, watch tv, listen to the music or meet with family and friends. How much and what kind of furniture should we put in this room? We spend a lot of time in the living room, so we should think about a comfortable sofa, armchairs and a small table, on which we could put cups, glasses or small plates.

B – (25 marks)

Journalist Łukasz Żelechowski, who is blind, and marathon runner with one lung Piotr Pogon conquered the 6962 meter peak, after a 17 hour long night-time climb on 29 January. "We were extremely tired and had to climb on very unstable terrain", Żelechowski has told a press conference in Warsaw. Łukasz Żelechowski had already climbed the tallest peak of the Caucasus, Mount Elbrus, as well as the Kilimanjaro in Africa. "The mountains are my passion. I don't intend to give up climbing," he said.